

# El Esperanto, la lengua de la amistad, se habla y enseña en La Mancha

Dieciséis alumnos aprenden este idioma en el curso gratuito que imparte los domingos en Pachamama la recién creada Asociación Manchega de Esperanto

A. R. / CIUDAD REAL

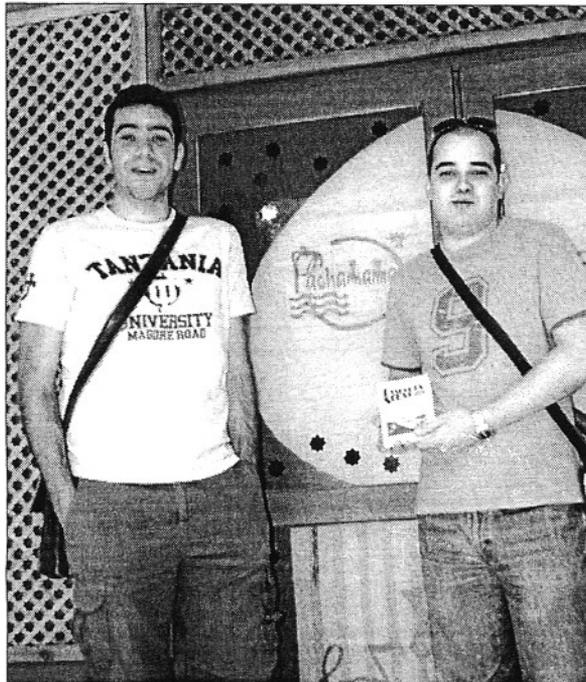
No suena a chino, a la mayoría le parece estar escuchando una lengua latina, castellano o italiano, aunque a algunos creen que su sonoridad está más próxima a la de una lengua eslava. Pero es más fácil al ser completamente regular, carece de excepciones, y ser flexible, de manera que el orden de los elementos de la oración no cambia el sentido de la misma.

A nivel léxico, a un chino le resulta entre tres y cinco veces más fácil aprenderlo que dominar el inglés, porque las raíces que eligió su creador, Lázaro Luis Zamenhoff en 1887, son fácilmente reconocibles a nivel universal, comentan Arturo Jiménez y Rodrigo Manchado, presidente y secretario segundo de la recientemente creada Asociación Manchega de Esperanto o lo que es lo mismo Esperantista Manca Asocio (AME-EMAS), cuyos miembros han comenzado un curso de enseñanza de esperanto en la Tetería Pachamama que se desarrolla durante hora y media todos los domingos, a partir de las 19 horas, y que cuenta ya, a pesar de haber empezado en período estival, con 16 alumnos.

El 70 por ciento de las palabras en esperanto son de raíz latina, el 20 por ciento tienen procedencia anglo-germánica, el cinco por ciento vienen del indoeuropeo y el cinco por ciento restante son esperánticas o de nueva creación, explica Jiménez, que resalta el objetivo de esta lengua de servir de instrumento de intercomunicación en igualdad de condiciones, ya que no hay nativos de esperanto, entre hablantes de distintos idiomas.

"No pretende sustituir o suplantar, sino servir de lengua vehicular", colaborando en salvaguardar las lenguas maternas sin la relación de predominio de un idioma hegemónico sobre otro y sin sensaciones de inferioridad.

Zamenhoff, oftalmólogo polaco,



Manchado y Jiménez, responsables de la Asociación Manchega

creó el esperanto al llegar a la conclusión de que la mayoría de los problemas que azotan el mundo -como las guerras, odios y hostilidades entre diferentes pueblos- se deben a la falta de comunicación entre las personas de diferente cultura y lengua. En su ciudad, contempló los continuos enfrentamientos entre polacos, rusos, alemanes y lituanos, por lo que decidió emprender la tarea de crear un idioma universal que favoreciera la comunicación y pudiera ser empleado por todos como instrumento de paz y hermandad.

Denominada la lengua de la amistad, nació con los valores de la paz,

solidaridad y entendimiento, y adoptó su nombre del seudónimo que empleó Zamenhoff, 'Doctor Esperanto' (el que espera o tiene esperanza), al publicar el primer manual de esta lengua internacional.

Aunque ha sido muy empleada por organizaciones de izquierda, el esperanto no entiende de filiación ideológica más allá de los valores de solidaridad y comunicación transnacional que promueve. Su objetivo radica en superar las fronteras idiomáticas, apunta Jiménez, que

destaca que son varias las iniciativas que se han presentado a la Unión Europea para que sea el idioma de trabajo en la Comunidad, lo que equivaldría a una considerable reducción del gasto en traducciones.

## Red de alojamiento

Hablado por unos dos millones de personas en todo el mundo, anualmente se celebra el Congreso Universal de Esperanto, que el pasado año reunió a 4.500 personas de los cinco continentes en Pekín. Además, en el marco del propósito de estimular el conocimiento intercultural, existe una Red de Alojamiento Gratuito que permite a las personas que saben esperanto y tienen el libro Pasaporte Servo poder pernoctar en casa de esperantistas de todo el mundo que voluntariamente quieren incluir sus domicilios.

En este libro, que sirve también como DNI para los esperantistas y que es necesario mostrar para poder alojarse en las casas que vienen referenciadas, se especifican características concretas o particularidades como el número de días que puede alojarse, si en la vivienda hay perro o gato, si puede o no fumar, si el menú es, por ejemplo, íntegramente vegetariano, el anfitrión vive con sus padres o aclaraciones como que no espere formalidades.

Alemania, Francia, Polonia y Brasil son algunos de los países en los que hay mayor número de esperantistas, y Hungría ha hecho oficial su enseñanza, con una cátedra en la Universidad de Budapest. Cataluña, Valencia, Andalucía y Murcia son las zonas de España en la que hay más hablantes de una lengua, que por su espíritu de universalidad y de promover la unidad y entendimiento de la humanidad, alcanzó un gran apogeo con el progreso de los años 20 pero cuya proyección se vio reduci-

## ESPERANTO CASTELLANO

Amo	Amor
Paco	Paz
Konkordo	Concordia
Amikeco	Amistad
Hispanio	España
Regurbo	Ciudad Real
Kiso	Beso
Kato	Gato
Hundo	Perro
Homaro	Humanidad
Kateto	Gatito
Kulo	Mosquito
Puto	Pozo
Amikeco	Amistad
Hola?	Halo?

da debido a los resultados de la II Guerra Mundial y el antagonismo de bloques de la guerra fría. Pero con el siglo XXI, el boom de internet -el cual ha sido "determinante"-, el fortalecimiento de la Unión Europea, los Juegos Internacionales y los movimientos antiglobalización ha resurgido la búsqueda de esos valores de diálogo e intercomunicación entre personas de diferentes países y culturas, precisamente, el leit-motiv del esperanto. □

## ESPERANTO

► El logo de la Asociación Manchega de Esperanto es una estrella verde, color de la esperanza, y de cinco puntas que representan los cinco continentes.

► El grupo holandés Kajto, de folk-pop, canta en esperanto, lengua en la que se rodó a principios de los 60 la reciente película *Inculus* y que se emplea en el film *Gerda Malaperis*, una adaptación de una novela escrita en este idioma. Álex Angulo interpreta en *El coche de pedales* a un profesor que habla esperanto.

► La mayor biblioteca del mundo de esperanto se encuentra en Londres con más de 70.000 volúmenes, de los cuales cerca de 50.000 están publicados originalmente en esta lengua, mientras que el resto son traducciones de otros idiomas.

► Un "error de bulto" es calificar, tal y como se dice en la película *Blade*, como una lengua muerta el esperanto, que tampoco es una lengua artificial, inventada de la nada, como las que creó Tolkien para *El señor de los anillos*. El esperanto es una lengua planificada ya que toma estructuras léxicas de otras lenguas para generar una nueva, específica Jiménez.

► Dos de los libros más adquiridos en esperanto son el PIV (Plena Ilustrita Vortaro), un diccionario completamente ilustrado de este idioma, y *Gerda Malaperis*, una novela con vocabulario de práctica al final de cada capítulo que sirve como método para aprender esta lengua.

*En vilago de La Mancha, kies nomon mi ne volas memori, antau nelonge vivis hidalgo el tiuj kun lanco en rako, antikva sildo, osta cevalo kaj rapida levrelo. Stufajo pli ofte bova ol safa en la matenoj, haketita viando kun salo preskau en ciuj nokto, grivoj kaj frititaj ovoĵ sabate, lentaj vendrede, kaj plie kolombido dimance premis tri kvaronojn de lia enspezo. La alian kvaronon konsumis velura saĵo, plusaj kuloto kaj pantofloj por la festaj tagoj, dum en la cetero de la semajno li kontentigis portante delikatan lanajon.*

**En un lugar de La Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme**, hace no mucho vivía un hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua, roncín flaco y galgo corredor. Estofado más de vaca que de cordero por las mañanas, carne picada con sal casi todas las noches, duelos y quebrantos los sábados, lentejas los viernes y además pichón los domingos tomaban tres cuartas partes de su hacienda. El otro cuarto lo consumía un sayo de terciopelo, unas calzas de terciopelo largo y zapatillas para los días de fiesta, mientras el resto de la semana se contentaba vistiendo prendas de fina lana.

